

## FIATALOK ÜNNEPE

— Jordan Sztratiev —\*

Felébredt a világ, ma minden csupa szín,  
Zászlónkkal a szél kedve játszik;  
Szörnyü álomként süllyed el a Mult,  
Az élet új napban sugárzik!

És jönnek! Érzem: lélekzik a város,  
Talán soha nem volt ily ünnep!  
Mennek, vonulnak lángoló arccal,  
És hallom: a föld ere lüktet!...

Igen, ifjúság! Tiéd ez az ünnep,  
Itt néked, feléd int ma minden!  
S a kék ég alatt az Ó szava harsan:  
„Nézzünk végig gyermekeinken!

Övék a jövő! Az új élet övék!...“  
S e hívásra, mint árja a vérnek,  
Izzik a lelkünk: dolgozni, alkotni,  
— Magunkért, öérte, teérted!...

Mert íme, eljött a nyár, mire vártunk:  
A holnapban új tüze lángol!  
— Hát töröld le könnyed te is, barátom,  
S jöjj velünk: — hazánké e tábor!

Fordította: BREZNAY BÉLA.

## ÚJ HORIZONTOK

Távolról csak nagy, lomha füsttenger,  
honnán méla csend lopja ki magát,  
s a hetykén fürkésző turista-szem  
csak elnyult egű, tiszta tájra lát.

De belül az ég ezer pokla ég  
s kilencvenkét elem életharca dúl.  
Itt élő ember-kémia az úr,  
s kalcium a ferrum szénhalomba fúl.

Belül nincs a nappalóknak éje,  
csak a fény-bakter vált új műszakot.  
A nap helyett nagy ívfényű lámpák  
égnek és az apró csillagok.

\* Jordan Sztratiev 1898-ban született, a mai bolgár líra egyik legmarkánsabb egyénisége. Verseiből a nép és különösen az ifjúság rajongó szeretete árad.